



**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS
LA HAYE**

CONVENTION SUR L'OBTENTION DES PREUVES À L'ÉTRANGER EN MATIÈRE
CIVILE OU COMMERCIALE
(La Haye, le 18 mars 1970)

Notification conformément à l'article 42 de la Convention

ACCEPTATION D'ADHÉSION et ENTRÉE EN VIGUEUR

Brésil

Accepté(e) par	Date	Entrée en vigueur
Colombie	14-12-2017	12-02-2018

Une copie certifiée conforme à l'original de la déclaration d'acceptation est annexée à la présente notification. Cette copie est au profit des États visés à l'article 37, ainsi qu'aux États qui ont adhéré à la Convention conformément aux dispositions de l'article 39.

La Haye, le 21 décembre 2017

Les notifications depositaires sont accessibles en ligne sur le site Web du Ministère des Affaires étrangères du Royaume des Pays-Bas, à l'adresse <https://treatydatabase.overheid.nl>

XX Obtention des preuves No. 38/2017



**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS
THE HAGUE**

**CONVENTION ON THE TAKING OF EVIDENCE ABROAD IN CIVIL OR
COMMERCIAL MATTERS
(The Hague, 18 March 1970)**

Notification pursuant to Article 42 of the Convention

ACCEPTANCE OF ACCESSION and ENTRY INTO FORCE

Brazil

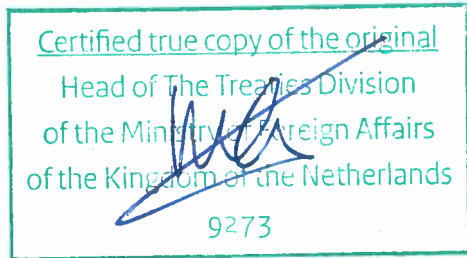
Accepted by	Date	Entry into force
Colombia	14-12-2017	12-02-2018

A certified true copy of the declaration of acceptance is enclosed. This copy is on behalf of the States referred to in Article 37, and the States which have acceded to the Convention in accordance with Article 39.

The Hague, 21 December 2017

The Depositary Notifications are accessible on the website of the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands at <https://treatydatabase.overheid.nl>

XX Taking of Evidence No. 38/2017



ENLHY - 171

The Embassy of Colombia presents its compliments to the Honourable Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands and, following instructions from the Colombian Ministry of Foreign Affairs – International Legal Affairs Department, has the honour to kindly forward the enclosed Note No. S - GTAJI - 17 - 093614 dated 21 November 2017, whereby the Republic of Colombia informs the Government of the Kingdom of the Netherlands, as depositary of the “*Convention on the Taking of Evidence Abroad in Civil and Commercial Matters*”, its acceptance to the accession of the Government of the Federative Republic of Brazil to said Convention.

The Embassy of Colombia would like to point out that the above-mentioned Note was not translated to the English language. Nevertheless, and for ease of reference, the Embassy hereby annexes a courtesy translation of such Note to English.

The Embassy of Colombia avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands the assurances of its highest consideration.



The Hague, 11 December 2017

To the
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
The Hague

Unofficial Translation

S-GTAJI-17-093614

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Colombia - International Legal Affairs Department - presents its compliments to the Honourable Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands, and refers to Verbal Note No. 239 of September 2017, from the Embassy of Brazil in Bogotá, whereby it was informed that on 9 April 2014 said State deposited its instrument of ratification to the "*Convention on the Taking of Evidence Abroad in Civil and Commercial Matters*" signed on 18 March 1970 in The Hague, the Netherlands (hereinafter, "the Convention").

In this regard, the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Colombia - International Legal Affairs Department -, in accordance with the provisions of article 39 of the Convention has the pleasure to inform the Honourable Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands, in its capacity as Depository, the acceptance of the Government of Colombia to the accession of Brazil to the above-mentioned instrument.

With regard to the effects of such acceptance, article 39 of said Convention states:

"Article 39

Any State not represented at the Eleventh Session of the Hague Conference on Private International Law which is a Member of this Conference or of the United Nations or of a specialised agency of that Organisation, or a Party to the Statute of the International Court of Justice may accede to the present Convention after it has entered into force in accordance with the first paragraph of Article 38.

The instrument of accession shall be deposited with the Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands.

The Convention shall enter into force for a State acceding to it on the sixtieth day after the deposit of its instrument of accession.

To the Honorable
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
The Hague - Kingdom of the Netherlands

The accession will have effect only as regards the relations between the acceding State and such Contracting States as will have declared their acceptance of the accession. Such declaration shall be deposited at the Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands; this Ministry shall forward, through diplomatic channels, a certified copy to each of the Contracting States.

The Convention will enter into force as between the acceding State and the State that has declared its acceptance of the accession on the sixtieth day after the deposit of the declaration of acceptance.

Consequently, the "Convention on the Taking of Evidence Abroad in Civil and Commercial Matters" signed on 18 March 1970 in The Hague, the Netherlands, shall enter into force between Colombia and Brazil on the sixtieth (60th) day after the deposit of the declaration of acceptance. Therefore, we kindly ask the Honourable Ministry to issue the respective certificate of deposit of the present Note."

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Colombia - International Legal Affairs Department - avails itself of this opportunity to renew to the Honorable Ministry of Foreign Affairs of the Kingdom of the Netherlands the assurances of its highest consideration.

Bogotá, D.C., 21 November 2017
(Initialled)



Libertad y Orden

REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

S-GTAJI-17-093614

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Colombia - Dirección de Asuntos Jurídicos Internacionales - saluda muy atentamente al Honorable Ministerio de Relaciones Exteriores de Los Países Bajos, con ocasión de hacer referencia a la Nota Verbal No. 239 del mes de septiembre de 2017, procedente de la Embajada de Brasil en Bogotá, en la cual se informó que dicho Estado depositó el 9 de abril de 2014 el instrumento de ratificación del "*Convenio sobre la obtención de pruebas en el extranjero en materia civil o comercial*" adoptado el 18 de marzo de 1970, en La Haya, Países Bajos (en adelante el "Convenio").

Sobre el particular, el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Colombia - Dirección de Asuntos Jurídicos Internacionales-, en virtud de lo previsto en el artículo 39 del Convenio, tiene a bien comunicar al Honorable Ministerio de Relaciones Exteriores de Los Países Bajos, en su calidad de Depositario, la aceptación del Gobierno de la República de Colombia de la adhesión de Brasil al citado instrumento.

En relación con los efectos de esta aceptación, el artículo 39 del Convenio en mención dispone:

"Artículo 39

Todo Estado no representado en la Undécima Sesión de la Conferencia de La Haya de Derecho Internacional Privado, que fuere Miembro de la Conferencia, o de las Naciones o de un organismo especializado de las Naciones Unidas, o que fuere parte en el Estatuto del Tribunal Internacional de Justicia, podrá adherirse al presente Convenio después de su entrada en vigor, conforme a lo dispuesto en el párrafo primero del artículo 38.

El instrumento de adhesión se depositará en el Ministerio de Asuntos Exteriores de los Países Bajos.

Honorable
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
La Haya – Reino de los Países Bajos



Libertad y Orden

REPÚBLICA DE COLOMBIA
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

El Convenio entrará en vigor, para el Estado que se adhiere, a los sesenta días del depósito de su instrumento de adhesión.

La adhesión sólo surtirá efecto en las relaciones entre el Estado adherente y los Estados contratantes que hubieren declarado aceptar dicha adhesión. Esta declaración se depositará en el Ministerio de Asuntos Exteriores de los Países Bajos, el cual enviará, por vía diplomática, una copia auténtica a cada uno de los Estados contratantes.

El Convenio entrará en vigor, entre el Estado adherente y el Estado que hubiera declarado aceptar la adhesión, a los sesenta días del depósito de la declaración de aceptación."

En consecuencia, el "Convenio sobre la obtención de pruebas en el extranjero en materia civil o comercial" adoptado el 18 de marzo de 1970, en La Haya, Países Bajos, entrará en vigor entre Colombia y Brasil, a los sesenta (60) días del depósito de la presente declaración de aceptación, para lo cual agradecemos a ese Honorable Ministerio expedir la respectiva constancia de depósito de la presente.

El Ministerio de Relaciones Exteriores – Dirección de Asuntos Jurídicos Internacionales - hace propicia la oportunidad para reiterar al Honorable Ministerio de Relaciones Exteriores de los Países Bajos las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

Bogotá, D.C., 21 de Noviembre de 2017

